

# 珍重萬里雙鯉魚

## ——印尼曹詩俊學長報陳修吾學長書

本刊前獲美國唐江清學長來函，其所服務森美公司有同事赴印尼公幹，轉悉我交大曹詩俊學長落戶該處已廿餘年，曹兄不知臺灣有千百交大同學，而且來往親密，聲勢熱鬧。經本刊在友聲二、四期披露後，陳修吾學長即按址去信印尼聯繫，茲商得修吾兄同意將曹學長復函刊登，俾使其他友舊能逕與通信。

修吾學兄：歲月易得，別來行復廿五載，思何可文。

尤憶一九四九及五〇年左右，曾聞及你來臺，但苦無地址，故未能通訊。此外，也聽到吳柏楨、王志新及馮大宗、幸秋潭、施鼎禹、屠欽濤諸兄亦在臺，但都因不明地址，無法通函。彼幾位現作何職？請有便代為問候，並示近況。

我于一九四七南返，居椰城年餘，即遷至茂物（Bogor 離椰城六十公里）主辦一小型油漆廠。一九五四年因健康欠佳（胃潰瘍），將廠賣去，以後數年多從事休養，兼營一點小生意。一九六〇年復遷至椰城居住，曾搞過機器廠等，但因彼時印尼情況混亂，金

融惡劣，排華事件迭起，多少年來，了無建樹。總而

言之，乏善可述。近幾年來，印尼情況好轉，經濟趨于穩定，算是可以安居。但我年已過五十，再來開始創業，未免力不從心，故除偶而參與朋友合作一些生意外，並無定業。一九四七年結婚後，現育有三子一女。長男廿二歲，去年五月畢業于加拿大 Univ. of

Manitoba 的電機系，九月將去美國讀司丹佛大學 Post-Graduate，老二肄業于溫哥華 Simon Fraser 生物化學系三年級，現年廿，將來可能轉醫。老三年十八，于澳洲墨爾本讀大學先修班，明正可進大學。一女十五歲，現在椰城印尼學校讀初三。我們一家

人都都入印尼籍，以適應環境。匆匆多年，可謂一事無成，現在祇能將希望寄托于下一代，自己祇是清談混日而已。雖然有時也看看書類，但自覺已落後甚多，而且記憶力減退，不敢再作何進取打算。

因家庭負擔沉重，十多年來我已未出印尼國門。今年沒有準備外出旅遊，明後年則要視情況而定。孩子們在外求學費用實在太大，自身不得不節儉一點。可惜去年您與伯積兄來此彼此不知，未能見面，不然我們可談個痛快！聽說臺灣仍有交大同學會組織，不知有否交大通信錄？並有何定期刊物？希望能寄一份給我參閱。多年來與各地同學已完全失却聯繫，祇是有時還想念他們。有暇請示知一些老同學近況，將對我十分新鮮。此祝

康樂

曹 詩 俊 上

編者按：已寄通訊錄去，並按月寄送友聲。

### 代郵

劉信弼同學：來簡收到，地址已登記更改，承詢友基金及同學會費如何寄法？請寄交台北市延平北路一段二號鐵路局鈕伯英學長收轉同學會。鈕學長係本會財務負責人。

編者啓

（上接第23頁）

閃得我直眼花，他到鎮得住輕聲回我：「我們樓下福利社也有臺幣十塊一個的大鑽戒，我明天就買一個回來給你戴。」天哪！我前世作了什麼孽竟會選了這麼個呆頭鵝，他沒買五元一個的鑽戒給我已是對我的恩典了。

附 收支賬目向出席諸兄嫂徵信

九月五日「土木人」陽明山之遊，實收雙戶十七  
單戶三，計三、七〇〇元，計支出——  
野 餐 九十份 二、五二〇元  
門 票 三二〇元  
司 機 三〇〇元  
汽 水 四三〇元  
雜 支 一〇〇元  
結 餘 三〇元  
合 計 三、七〇〇元

### 謝 啓

本期封面銅版紙係台灣紙業公司出品，並承贈用，至深銘感。

交大校友森根公園野餐並遊該園海邊

時中  
家楨 諸兄及夫人吟正  
榮塗

趙 曾 珏呈稿  
一九七二、八、廿二

野餐喜值暑晴天

各帶銷珍羅列前

壽司初嘗偏有味

同窗雅集樂陶然

佇望海濱鏡面平

無邊澄碧撩人情

三千弱水一瓢飲

花雨飛來撲面臨

同訪紐約州立大學之將來哲學研究院址

三、

車行不覺入山深

曲徑通幽古木陰

指點菩提知歷劫

內充真氣貫心湛

四、

堂堂覺舍接毗連

為有名賢倡導虔

經典真同無量廣

遠源哲理待精研

①陳榮淦夫人手製壽司(臺灣醬料)食之甘美

②森根公園海濱賞覽時天氣轉變兩點飛來

③沈家楨兄指點菩提樹綠蔭滿蓋可供靜坐養心之所

④此處毗連紐約州立大學 Stony Brook 校址

李述初兄來函引介臺灣美亞公司新出版《

代詞匯》巨著另附暮春新詞除在文復會席上

提介外謹用述初原引綴百字令以介并呈

述初敬釗  
一樵少南 諸詞長

趙 曾 珏呈稿

詩歌詞賦，是中華民族藝文凝露。三代

漢唐增兩宋，各有精華無數。句豆玲瓏

，音諧韻洽，詞學開新步，瀚浩煙海，

散零悠久誰顧！ 六代詞匯新編，搜羅

宏富，刊印緣何故？國學專深錢教授，

擷取精英高度。條理分明，綱張目舉，

心得均傳付。利便同好，為吾文化開

路。

①南、北宋 ②長短句

③錢化鵬教授

百字令 再題美亞書版公司新出六代詞彙

敬呈

述物敬釗 諸詞壇

趙 曾 珏呈稿  
辛亥、夏至日

中華詞學，盡人知，妙比詩章有裕。全

譜包羅五百調，千古作家無數。節奏鏗

鏘，堪工尺譜，起舞能隨步。低吟細唱

，周郎欣賞回顧。效用激發同情，欲

求嘗試，束手緣何故？料想登門，初膽

怯，應有金針引渡。考證精明，津梁巧

指，編訂成全庫。洛陽紙貴，識途老馬

尋路。

①據六代詞彙所集，短令、中調、長調共有五三九種。

②因詞與音樂密切結合，故更能激發同情共鳴。

在訪華府途中拜誦張維翰顧毓琇（一樵）  
兩先生開國六十年佳作勉成俚句兩律仍步  
原韻附內子昭華英譯敬請

一樵敬釗  
述初少南 諸吟長

郢政

重逢辛亥記元年 建國何如心理先

克敬克誠求實是 足兵足食志唯堅

龍蛇世局交為利 自力更生信我天

借問東鄰何以立 良知確踐勝兆千

二、

國步多艱六十年 悠悠抗戰氣為先

扶危仗義今稀有 經建民生自助堅

匡復須榮根據地 殷憂啓聖可回天

同心同德懷飢渴 擊楫醒呼億萬千

趙 曾 珏未是草辛亥、二月

Nations make use of one  
another

Truth and devotion surpass all  
the other.

Asking our neighbor how she  
becomes a power.

Self-confidence is the success  
tower.

(2)

In sixty years, war  
after war.

With only one mind, we drove  
out our foe.

To help the poor and needy, today  
it's rare.

Save self-help we couldn't  
achieve people's welfare.

To regain the lost ground, one  
has to firm the base,

Reflection and repentance one also  
has to face,

With the well-being at heart, let's  
attain the goal;

With hue and cry, let's wake up  
the whole.

\*The Father of the Republic, Dr. Sun Yet-Sen first advocated  
"San Ming Chu Yee". He succeeded in overthrowing Manchu  
Dynasty in 1911.

附錄張維翰先生原詩

開國於今六十年，望陵遙拜禮當先，共  
和肇建經多難，遺志丕承挫益堅。一柱  
擎天方在莒，萬流歸海定回天，自由區  
宇資屏障，文治光華照大千。

又錄顧一樵先生和詩

開國重周花甲年，揭竿起義武昌先，共  
尊國父遺仁愛，首倡三民志節堅。粵北  
善師成北伐，蜀中抗日耀中天，崑崙獻  
頌興邦祝，氣象恢宏化萬千。

SIXTY YEARS OF THE REPUBLIC OF CHINA

Translation by Christina C. Tsao (趙曾珏夫人)

(1)

With the turn of wheel, the  
Republic is sixty years old,

Before building up the nation,  
heart must be set as told.\*

With sincerity and faith, let's  
drive towards the goal, though far away,

Above wealth and strength, there's  
a will, there's a way.